

2. Нікановіч, Д.А. З гісторыі стварэння медыяхолдынга на базе рэдакцыі «Советской Белоруссии» / Д.А. Нікановіч // Сборник научных статей студентов, магистрантов, аспирантов. ФМО БГУ. Вып. 15 – Минск: Четыре четверти, 2015. – С. 323–326.
3. Нікановіч, Д.А. Кантэнт-тактыкі газеты «Советская Белоруссия»: сацыяльна-дэмаграфічны і геаграфічны фокус / Д.А. Нікановіч // Сборник работ 73-й научной конференции студентов и аспирантов Белорусского государственного университета: В 3 ч. Ч. 3. – Минск: БГУ, 2016. – С. 448–452.
4. Республика Беларусь в зеркале социологии: сб. материалов социологических исследований на 2013 г.; под общ. ред. В.О. Дашкевича. – Минск: Белорусский дом печати, 2014. – 191 с.

Нуриех Горбани Эбрахими

Белорусский государственный университет

ЖУРНАЛ «ДАСТАН ХАМШАХРИ» И ЕГО ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ В КОНТЕКСТЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИРАНА

Современные иранские литературно-художественные издания помогают читателям познакомиться как с новыми, оригинальными, так и переводными литературными произведениями, литературной критикой, рецензиями и другими жанрами публицистики и участвуют в формировании общественного мнения о последних достижениях в области литературы и журналистики. Не является исключением и иранский государственный ежемесячный литературно-художественный журнал «Дастан Хамшахри». Он имеет отношение к одной из самых популярных иранских газет под названием «Хамшахри», которая издается муниципалитетом Тегерана и распространяется по всей стране. В настоящее время шестнадцать разнообразных журналов считаются приложениями газеты «Хамшахри» и издаются в Тегеране (в том числе и «Дастан»).

Компания «Хамшахри» в Тегеране является концессионером издания «Дастан». Должность ответственного редактора на данный момент занимает Горбанзадех Хоссейн, а пост главного редактора – Хашеми Акбар. В редакционную коллегию входят такие известные журналисты, как Таваколи Насим и Камали Рудабех. В качестве переводчиков чаще всего выступают Фарохи Моин и Ахмади Атефех, а техническим редактированием занимается Каземи Азадех. Журнал, как и ряд других литературно-художественных изданий, имеет собственный сайт и электронный почтовый ящик.

Слово «Дастан» переводится на русский язык как «рассказ». Название журнала прямо указывает на избранное им направление. Среди иранских литературно-художественных изданий «Дастан» является одним из немногих журналов, на страницах которого представлено сравнительно небольшое количество жанров. Наиболее широко представлены очерки, рассказы и мемуары.

Из сказанного выше можно сделать вывод, что журнал похож на сборник рассказов, среди которых присутствуют произведения как иранских, так и зарубежных авторов. Большинство интервью и эссе написаны на темы, которые имеют непосредственное отношение к рассказам, помещенным в том же номере. Например, в № 56 было опубликовано 6 материалов (5 рассказов, 1 мемуары), авторами которых явились балканские писатели такие, как Владимир Арсениевич, Огнен Спахич, Мирослав Пеньков, Исмаил Кардарех, Никос Казандзакис и др., а также было опубликовано интервью, связанное с балканской литературой. Речь идёт о беседе с болгарским писателем Мирославом Пеньковым, которая вышла в свет под названием «Характеры балканской литературы ныне и ранее» [6, с. 235]. Интервью проводилось посредством почтовой переписки Мирослава с журналистами Ахмед Атефех и Фарохи Моин. И здесь же было напечатано эссе «С неба до Земли», в котором Исмаил Кадарех (албанский писатель, поэт и журналист) сравнивает мировые современные и классические произведения [2, с. 243].

В среднем объём журнала составляет около 300 страниц. На первых и последних страницах издания обычно помещается реклама, большая часть которой связана с книготорговлей.

«Дастан» имеет несколько постоянных рубрик: «Про жизнь», «Рассказ», «Сказочные предания», «Документальные предания», «Про рассказ», «Счастливый конец» и «Печать вчера».

Номер начинается с передовицы в виде обращения редакторов к читателям. А сразу после неё помещается материал «О номере», где в нескольких предложениях раскрывается содержание журнала. Читатель узнает главную тему выпуска и причину ее выбора.

В качестве примера рассмотрим материал «О номере» из № 73, состоящий из четырёх частей. Чтобы читатели острее и ярче ощутили красоту наступающей зимы, предлагается оригинальная вставка – хайку на зимнюю тему (как известно, хайку – традиционный японский жанр лирики, известный с XIV века). Вторая часть посвящена только что проведенной ночи Йалда (самая длинная ночь года, которая по иран-

скому календарю приходится на последние сутки осени; по традиции, во время Йалда члены семьи собираются и отмечают праздник вместе). В эту ночь старшие члены семьи – дедушки и бабушки – рассказывают древнеперсидские народные предания, сказки и стихи, а потому часть номера заняли тексты на историческую тему – например, «Рассказчики» [10, с. 176]. Рассказ «Сохраб, сын Ростам» [11, с. 182] продолжает тему Йалда и древней истории и является частью известного персидского народного эпоса «Славный Амир Арслан». Помимо двух перечисленных выше материалов в рубрике «Про рассказ» были помещены два переводных эссе: первое – «Конец не всегда горек» [12, с. 256], в котором описывается процесс создания произведения и его вхождения в повседневность. Второе эссе – «Возрождение повествования» [3, с. 260] посвящено аудиокнигам и их роли в развитии современной литературы. Третья часть посвящена всемирно известной американской писательнице Харпер Ли, которая ушла из жизни в прошлом году. Более пятидесяти лет назад её прославил роман «Убить пересмешника», и теперь, в наши дни, мы имеем возможность познакомиться с недавно изданным вторым его томом. Она написала немного книг, но каждое новое ее произведение становилось значительным литературным событием. Так произошло и с автобиографическим рассказом «Моё Рождество в Нью-Йорке», опубликованном в этом же номере. Четвертая часть также посвящена ушедшему из жизни мастеру – иранскому писателю, литературоведу и редактору литературно-художественного журнала «Лох» («Доска») Казему Реза, произведения которого были популярны в течение последнего полувека. В прошлом столетии он сыграл особенную роль в истории литературно-художественных СМИ Ирана, став редактором первого иранского журнала, специализирующегося исключительно на печатании рассказов. Материал «Скоро» [9, с. 248], написанный Модаресом Джафаром и опубликованный в данном номере, посвящен Казему Реза и его журналу.

Публикуя произведения отечественных и зарубежных писателей, журнал «Дастан» предваряет публикации подробными сведениями о жизни и творчестве авторов. Так, мы узнаем о том, что автор вышеупомянутого текста «Скоро», Модарес Джафар – иранский писатель и переводчик, родившийся в г. Исфахан в 1954 году и известный по своим сборникам рассказов «Та сторона улицы», «12 рассказов» и роману «Я не заснул до утра» [4, с. 42]. Модарес Джафар – переводчик нескольких рассказов А. Чехова, например, «Лотерейный билет». В 1996 году его роман «Гав хуни» (название болота в Иране) был переведён на английский

ский язык и издан в Америке. Он также готовил к печати персидскую классическую прозу: прошедшие правку произведения были опубликованы в сборнике «Обработка текстов». Также стоит упомянуть Джозефа Бручака, американского писателя и поэта 1952 года рождения, основателя журнала «The green field review». Наибольшую популярность он снискал произведениями о жизни коренных народов Америки: романами «Dawn Land» (Земля восходящего солнца) (1993), «Long river» (Длинная река) (1995) и «March to ward the thunder» (Марш навстречу грому) [5, с. 38]. В номере были представлены его мемуары «Поучительные рассказы».

Можно сделать вывод, что преобладающим жанром в журнале «Дастан» является рассказ (в 3 рассматриваемых номерах представлено 26 (34,6 %) материалов в этом жанре). Среди них – как иранские, так и зарубежные произведения на семейно-бытовую, социально-бытовую, развлекательную и другие темы. Примером отечественного рассказа может послужить рассказ «Дачи на другой стороне озера», написанный Голцири Сямак (современным писателем, переводчиком с немецкого языка, а также учителем грамматики), а зарубежного – рассказ «Раймонда больше нет среди нас, Карвер умер» болгарского писателя Мирослава Пенькова. Этот небольшой рассказ в 2011 г. был признан лучшим в Европе [6, с. 34].

Вторым по репрезентативности в журнале «Дастан» является жанр мемуаров (21 материал, 28 % от общего числа произведений, представленных в 3 номерах). Толковый словарь С. Ожегова определяет мемуары как «записки, литературные воспоминания о прошлых событиях, сделанные современником или участником этих событий» [1].

Не менее часто в данном издании можно встретить произведения, написанные в жанре очерка. Здесь стоит упомянуть «Шёпот иностранных студентов в городе Кум», написанный Ботхаем Ахмедом (иранский преподаватель) [7, с. 200] (очерк об иностранных студентах, которые учатся в Иранском университете «Джамеатольмустафа»), а также очерк «Прошлое и будущее», написанный Лотфи Ехсан (современный иранский переводчик и журналист) [8, с. 196] (о выставке в Стамбуле).

Как было указано выше, в журнале есть постоянная рубрика «Счастливей конец». Здесь нашли своё место юмористические, лёгкие по содержанию тексты, которые настраивают читателя на оптимистический лад. Например, в этом разделе был опубликован небольшой рассказ Эрмы Бомбек (американской писательницы, журналистки и юмористки) «Творческие споры», который в шутилой манере повествует о конфликтах семейной пары. Иногда в «Счастливей конце» печатаются стрипы,

или комиксы. Кроме того, в каждом номере проводят творческий конкурс среди читателей: в разделе помещается изображение, к которому нужно дописать юмористический диалог. Два самых смешных диалога обычно публикуются в следующем номере журнала.

Таким образом, журнал «Дастан» соединяет опыт журналистики и художественной литературы, классику и современность, познавательность и развлекательность. Он ориентирован на развитие повествовательных жанров, заинтересован в развитии отечественной культуры Ирана и популяризации зарубежной литературы, находит свою «экологическую нишу», своего читателя в информационном пространстве Ирана.

Литература

1. Толковый словарь русского языка / под ред. С. Ожегова. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ozhegov.org/words/15622.shtml>.
2. Кадарех, Исмаил. С неба до Земли / Кадарех Исмаил // Иран, Дастан. – 2015 г. Вып. 56. – С. 243.
3. Лохрман, Тния. Возвращение рассказывания / Лохрман Тния // Иран, Дастан. – 2017 г. Вып. 73. – С. 260.
4. Материалы и исслед. / Иран, 2017г. Вып. 73. – С. 42.
5. Материалы и исслед. / Иран, 2016г. Вып. 69. – С. 38.
6. Материалы и исслед. / Иран, 2015г. Вып. 56. – С. 235.
7. Материалы и исслед. / Иран, 2015г. Вып. 56. – С. 200.
8. Материалы и исслед. / Иран, 2016г. Вып. 69. – С. 196.
9. Модарес Садеги, Джафар. Скоро / Модарес Садеги Джафар // Иран, Дастан. – 2017 г. Вып. 73. – С. 248.
10. Рассказчики / Иран, Дастан. – 2017 г. Вып. 73. – С. 176.
11. Сохраб, сын Ростам / Иран, Дастан. – 2017 г. Вып. 73. – С. 182.
12. Чайлд, Ли. Конец не всегда горек / Чайлд Ли // Иран, Дастан. – 2017 г. Вып. 73. – С. 256.

Татьяна Орлова

Белорусский государственный университет

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ МЕДИАДИСКУРС: РЕЦЕНЗИЯ, ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ПОНЯТИЯ

Традиционная жанровая типологическая структура современных СМИ активно перестраивается. Использование статистического метода и обработка полученных данных свидетельствуют о том, что лидируют интервью и репортажи, блиц-опросы и комментарии. Все реже появляются рецензии в их классическом понимании и в соответствии с жанровыми требованиями.